

Isa

Chapter 45

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

כִּי־מִיְמִינוֹ	הִחַזְקֹתִי	אֲשֶׁר־	לְכִירוֹשׁ	לְמַשִּׁיחוֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
por-su-derecha	fortalecí	a-quien-	a-Ciro	a-su-ungido	Yahweh	dijo	Así-	
H3225	H2388		H3566	H4899	H3068	H0559	H3541	
לִפְתּוֹחַ	אֶפְתָּח	מְלָכִים	וּמִתְנֵי	גּוֹיִם	לְפָנָיו	לְרַד־		
para-abrir	desataré	reyes	y-caderas-de	naciones	delante-de-él	para-someter-		
	H4428	H4975			H6440	H7286		
		יִסְגְּרוּ:	לֹא	וּשְׁעָרִים	דְּלָתִים	לְפָנָיו		
		serán-cerrados	no	y-portones	puertas	delante-de-él		
		H5462	H3808	H8179		H6440		

Así dice Jehová á su ungido, á Ciro, al cual tomé yo por su mano derecha, para sujetar gentes delante de él y desatar lomos de reyes; para abrir delante de él puertas, y las puertas no se cerrarán:

נְחוֹשֶׁה	דְּלָתוֹת	(אֵי־שָׁר)	אוֹשֶׁר	וְהַרְוִירִים	אֵלַי	לְפָנָי	אֲנִי	2
bronce	puertas-de	(allanaré)	[Qere]	y-lugares-escabrosos	iré	delante-de-ti	Yo	
H5154		H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589	
					אֲנַדֵּעַ:	וּבְרִיחַי	אֲשַׁבֵּר	
					cortaré	y-cerros-de	quebraré	
					H1438	H1270	H1280	H7665

Yo iré delante de ti, y enderezaré las tortuosidades; quebrantaré puertas de bronce, y cerrojos de hierro haré pedazos;

כִּי־	תֵּדַע	לְמַעַן	מִסְתָּרִים	וּמִטְמִנִּי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לְךָ	וְנָתַתִּי	3
que-	sepas	para-que	lugares-secretos	y-riquezas-de	oscuridad	tesoros-de	a-ti	Y-daré	
	H3045	H4616	H4565	H4301	H2822	H0214		H5414	
			יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	בְּשִׁמְךָ	הַקּוֹרָא	יְהוָה	אֲנִי	
			Israel	Dios-de	por-tu-nombre	el-que-llama	Yahweh	yo	
			H3478	H0430	H8034	H7121	H3068	H0589	

Y te daré los tesoros escondidos, y los secretos muy guardados; para que sepas que yo soy Jehová, el Dios de Israel, que te pongo nombre.

בְּשִׁמְךָ	לְךָ	וְאָקְרָא	בְּחִירִי	יִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	לְמַעַן	4
por-tu-nombre	a-ti	y-te-llamé	mi-escogido	e-Israel	Jacob	mi-siervo	Por-causa-de	
H8034		H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616	
				יָדַעְתָּנִי:	וְלֹא	אֲכַבֵּד		
				me-conocías	aunque-no	te-di-título-de-honor		
				H3045	H3808	H3655		

Por amor de mi siervo Jacob, y de Israel mi escogido, te llamé por tu nombre; púsete sobrenombre, aunque no me conociste.

5

וְלֹא	אַאֲזִירָהּ	אֱלֹהִים	אֵין	זוֹלָתִי	עוֹד	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי
aunque-no	te-ceñí	Dios	no-hay	fuera-de-mí	más	y-no-hay	Yahweh	Yo
H3808	H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589

יִדְעָתָנִי:
me-conocías
[H3045](#)

Yo Jehová, y ninguno más hay: no hay Dios fuera de mí. Yo te ceñiré, aunque tú no me conociste;

6

בְּלֹעֲדִי	אִפְס	כִּי-	וּמִמָּעַרְבָּהּ	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח-	יָדְעוּ	לְמַעַן
fuera-de-mí	nadie	que-	y-desde-su-poniente	sol	desde-salida-de-	sepan	Para-que
H1107			H4628	H8121	H4217	H3045	H4616

עוֹד:	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי
otro	y-no-hay	Yahweh	Yo
H5750	H0369	H3068	H0589

Para que se sepa desde el nacimiento del sol, y desde donde se pone, que no hay más que yo; yo Jehová, y ninguno más que yo:

7

אֲנִי	רָע	וּבּוֹרָא	שָׁלוֹם	עֹשֶׂה	חֹשֶׁךְ	וּבּוֹרָא	אוֹר	יוֹצֵר
Yo	mal	y-creador-de	paz	hacedor-de	oscuridad	y-creador-de	luz	Formador-de
H0589			H7965		H2822		H0216	H3335

ס	אֵלֶּה:	כָּל-	עֹשֶׂה	יְהוָה
S	estas-cosas	todas-	hacedor-de	Yahweh
	H0428	H3605		H3068

Que formo la luz y crío las tinieblas, que hago la paz y crío el mal. Yo Jehová que hago todo esto.

8

וַיַּפְּרוּ-	אֲרֶץ	תִּפְתַּח-	צֶדֶק	יִזְלוּ-	וּשְׁחָקִים	מִמֶּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ
y-produzcan-	tierra	ábrase-	justicia	derramen-	y-nubes	desde-arriba	cielos	Destilad
H6509	H0776		H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491

ס	בְּרֵאשִׁיתוֹ:	יְהוָה	אֲנִי	יַחַד	תַּצְמִיחַ	וַיַּצְדֵּקָהּ	יִשְׁע
S	lo-he-creado	Yahweh	Yo	juntamente	haga-brotar	y-justicia	salvación
		H3068	H0589		H6779	H6666	H3468

Rociad, cielos, de arriba, y las nubes destilen la justicia; ábrase la tierra, y prodúzcanse la salud y la justicia; háganse brotar juntamente. Yo Jehová lo crié.

9

אֶת-	חֶרֶשׁ	יִצְרוֹ	אֶת-	רֶב	הוּא
(marca-de-objeto)	un-tiesto	con-su-formador	(marca-de-objeto)	el-que-contiende	Ay-de
H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945

אֵין	וּפְעֻלָּהּ	תַּעֲשֶׂה	מָה-	לְיִצְרוֹ	חֶמֶר	הֵיאמֹר	אֲדָמָה	חֶרֶשֵׁי
no-tiene-	y-tu-obra	haces?	¿qué-	a-su-formador	el-barro	¿Acaso-dirá	tierra	tiestos-de
H0369	H6467		H4100	H3335		H0559	H0127	H2789

ס	לּוֹ:	יָדַיִם
S	él	manos
		H3027

¡Ay del que pleitea con su Hacedor! ¡el tiesto con los tiestos de la tierra! ¿Dirá el barro al que lo labra: Qué haces; ó tu obra: No tiene manos?

10

ס	תְּחִילִין:	מָה-	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מָה-	לְאָב	אָמַר	הוּא
S	das-a-luz?	¿qué-	y-a-una-mujer	engendras?	¿qué-	a-un-padre	el-que-dice	Ay-de
		H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945

¡Ay del que dice al padre: ¿Por qué engendraste? y á la mujer: ¿Por qué pariste?

שְׁאֵלוּנִי preguntadme H7592	הַאֲתִיּוֹת las-cosas-venideras H0857	וְיִצְרֵנוּ y-su-formador H3335	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קָדוֹשׁ Santo-de H6918	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֹּה- Así- H3541	11
		תִּצְוֵנִי: mandadme H6680	יָדֵי mis-manos H3027	פְּעַל la-obra-de H6467	וְעַל- y-sobre-	בְּנֵי mis-hijos	עַל- sobre-	

Así dice Jehová, el Santo de Israel, y su Formador: Preguntadme de las cosas por venir; mandadme acerca de mis hijos, y acerca de la obra de mis manos.

שָׁמַיִם cielos H8064	נָטְוּ extendieron H5186	יָדֵי mis-manos H3027	אֲנִי Yo H0589	בָּרָאתִי creé	עָלֶיהָ sobre-ella	וְאָדָם y-hombre H0120	אֶרֶץ tierra H0776	עָשִׂיתִי hice H0595	אָנֹכִי Yo H0595	12
								וְכָל- y-a-todo- H3605	צְבָאָם su-ejército H6680	

Yo hice la tierra, y crié sobre ella al hombre. Yo, mis manos, extendieron los cielos, y á todo su ejército mandé.

עִירִי mi-ciudad H1129	יִבְנֶהּ edificará H1129	הוּא- él- H1931	אֵינֶשׁ allanaré H3474	דְּרָכָיו sus-caminos H1870	וְכָל- y-todos- H3605	בְּצֶדֶק en-justicia H6664	הֵעִירְתִּהּ lo-desperté H5782	אָנֹכִי Yo H0595	13
צְבָאוֹת: ejércitos H3068	יְהוָה Yahweh-de H3068	אָמַר dijo H0559	בְּשֹׁחַד por-soborno H7810	וְלֹא y-no H3808	בְּמַחִיר por-precio H4242	לֹא no H3808	יִשְׁלַח enviará H7971	וְנִלְוֹתִי y-a-mis-cautivos H1546	

פ
P

Yo lo desperté en justicia, y enderezaré todos sus caminos; él edificará mi ciudad, y soltará mis cautivos, no por precio ni por dones, dice Jehová de los ejércitos.

אֲנָשִׁי hombres-de H0376	וּסְבָאִים y-sabeos H5436	כוּשׁ Cus	וּמִצְרַיִם y-mercancía-de- H5505	מִצְרַיִם Egipto H4714	יָגִיעַ trabajo-de H3018	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	וְכֹה Así- H3541	14
וְאֵלֶיךָ y-a-ti H0413	וְעָבְרוּ pasarán	בְּזָקִים en-cadenas	וְלִכְוֹ irán	אַחֲרֶיךָ tras-de-ti H3212	וְיִהְיוּ serán H1961	וְלָךְ y-para-ti	וְעָבְרוּ pasarán	עָלֶיךָ a-ti	מִדָּהּ estatura
אֱלֹהִים: dios H0430	אֵינֶשׁ ningún	עוֹד más H5750	וְאֵין y-no-hay H0369	אֵל Dios H0410	בְּךָ en-ti	אָךְ ciertamente H0389	יִתְפַּלְלוּ orarán H6419	אֵלֶיךָ a-ti H0413	יִשְׁתַּחֲוּוּ se-postrarán H7812

Así dice Jehová: El trabajo de Egipto, las mercaderías de Etiopía, y los Sabeos hombres agigantados, se pasarán á ti, y serán tuyos; irán en pos de ti, pasarán con grillos: á ti harán reverencia, y á ti suplicarán, diciendo: Ciertamente, en ti está Dios, y no hay otro fuera de Dios.

מוֹשִׁיעַ: Salvador H3467	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Dios-de H0430	מִסְתַּתֵּר que-te-ocultas H5641	אֵל Dios H0410	אַתָּה tú	אָכֵן Verdaderamente H0403	15
---	---	---	--	--------------------------------------	--------------	--	----

Verdaderamente tú eres Dios que te encubres, Dios de Israel, que salvas.

16 בּוֹשׁוּ וְגַם- נִכְלְמוּ כָל־ם יַחְדָּו הָלְכוּ
Se-avergonzaron y-también- fueron-humillados todos-ellos juntamente anduvieron
H0954 H1571 H3637 H3605 H1980

בְּכַלְמָה חֲרָשִׁי צִירִים:
en-vergüenza artesanos-de ídolos
H3639 H2796 H6736

Confusos y avergonzados serán todos ellos; irán con afrenta todos los fabricantes de imágenes.

17 יִשְׂרָאֵל נוֹשָׁע בִּיהוָה תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לֹא- תִבְשׁוּ y-no- seréis-avergonzados
H3478 H3467 H3068 H8668 H5769 H3808 H0954 H3808

תִּכְלְמוּ עַד- עוֹלָמִי עַד- P
seréis-humillados hasta- eternidades-de eternidad
H3637 H5704 H5769 H5703

Israel es salvo en Jehová con salud eterna; no os avergonzaréis, ni os afrentaréis, por todos los siglos.

18 כִּי כֹה אָמַר- יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים יֹצֵר הָאָרֶץ
Porque así dijo- Yahweh creador-de los-cielos él el-Dios formador-de la-tierra
H3541 H0559 H3068 H8064 H1931 H0430 H3335 H0776

וַעֲשֵׂה הוּא כּוֹנֵנָה לֹא- תְהוֹוָה בְּרָאָה לְשַׁבֵּת יִצְרָה אֲנִי
y-hacedor-de-ella él la-estableció no- vacío la-creó para-habitar la-formó Yo
H1931 H3808 H8414 H3427 H3335 H0589

יְהוָה וְאֵין עוֹד:
Yahweh y-no-hay otro
H3068 H0369 H5750

Porque así dijo Jehová, que crió los cielos; él es Dios, el que formó la tierra, el que la hizo y la compuso; no la crió en vano, para que fuese habitada la crió: Yo Jehová, y ninguno más que yo.

19 לֹא בִסְתֵר דְּבַרְתִּי בְּמָקוֹם אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי
No en-secreto hablé en-lugar-de tierra-de oscuridad no dije
H3808 H1696 H4725 H0776 H2822 H3808 H0559

לְזֵרַע יַעֲקֹב תְהוֹוָה בְּקִשְׁוִנִי אֲנִי יְהוָה דִּבֵּר צֶדֶק
a-descendencia-de Jacob vanidad Yo Yahweh hablador-de justicia
H2233 H3290 H8414 H1245 H0589 H3068 H1696 H6664

מְדַבֵּר מִישָׁרִים:
declarador-de rectitudes
H5046 H4339

No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas; no dije á la generación de Jacob: En vano me buscáis. Yo soy Jehová que hablo justicia, que anuncio rectitud.

20 הַקְבִּצוּ וְבָאוּ הִתְנַנְּשׁוּ יַחְדָּו פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ
Congregaos y-venid acercaos juntamente sobrevivientes-de las-naciones no saben
H6908 H0935 H5066 H3808 H3045

הַנִּשְׂאִים אֶת- עֵץ מַדֵּרָה וּמִתְפַּלְלִים אֵל- אֱלֹהִים
los-que-llevan (marca-de-objeto) mader-a su-imagen-tallada y-oran a- un-dios
H5375 H0853 H6086 H6459 H6419 H0413 H0410

לֹא יוֹשִׁיעַ:
no que-salve
H3808 H3467

Reuníos, y venid; allegaos, todos los escapados de las gentes: no saben aquellos que erigen el madero de su escultura, y los que ruegan al dios que no salva.

21 הַגִּידוּ וְהִגִּישׁוּ אֵף יוֹעֲצוּ יַחְדָּו מִי הַשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם
 Declarad y-presentad también consulten juntamente ¿quién hizo-oír esto desde-antiguo
[H5046](#) [H5066](#) [H0637](#) [H3289](#) [H4310](#) [H8085](#) [H2063](#)

מֵאָז הִגִּידָה הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין עוֹד אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדִי
 desde-entonces lo-declaró? ¿Acaso-no yo Yahweh? y-no-hay- más dios fuera-de-mí
[H5046](#) [H3808](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#) [H0430](#) [H1107](#)

אֵל- צָדִיק וּמוֹשִׁיעַ אֵין זוּלָתִי:
 Dios- justo y-salvador no-hay sino-yo
[H0410](#) [H6662](#) [H3467](#) [H0369](#) [H2108](#)

Publicad, y haced llegar, y entren todos en consulta: ¿quién hizo oír esto desde el principio, y lo tiene dicho desde entonces, sino yo Jehová? Y no hay más Dios que yo; Dios justo y Salvador: ningún otro fuera de mí.

22 פָּנוּ- אֵלַי וְהוֹשְׁעוּ כָּל- אֶפְסֵי- אֲרֶץ כִּי אֲנִי- אֵל יֹאֵין
 Volveos- a-mí y-sed-salvos todos- confines-de- tierra porque yo- Dios y-no-hay
[H6437](#) [H0413](#) [H3467](#) [H3605](#) [H0776](#) [H0589](#) [H0410](#) [H0369](#)

עוֹד:
 otro
[H5750](#)

Mirad á mí, y sed salvos, todos los términos de la tierra: porque yo soy Dios, y no hay más.

23 בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יֵצָא מִפִּי צְדָקָה דְּבַר וְלֹא יָשׁוּב כִּי- לִי
 Por-mí juré salió de-mi-boca justicia palabra y-no volverá que- a-mí
[H7650](#) [H3318](#) [H6310](#) [H6666](#) [H1697](#) [H3808](#) [H7725](#)

תִּכְרַע כָּל- כָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל- לְשׁוֹן:
 se-doblará toda- rodilla jurará toda- lengua
[H3766](#) [H3605](#) [H1290](#) [H7650](#) [H3605](#) [H3956](#)

Por mí hice juramento, de mi boca salió palabra en justicia, y no será revocada: Que á mí se doblará toda rodilla, jurará toda lengua.

24 אֵךְ בֵּיהוָה לִי אָמַר צְדָקוֹת וְעֹז עָדִיו יָבוֹא
 Ciertamente en-Yahweh de-mí dijo justicias y-fuerza a-él vendrá
[H0389](#) [H3068](#) [H0559](#) [H6666](#) [H5797](#) [H5704](#) [H0935](#)

וְיִבְשׁוּ כָּל הַנִּחָרִים כּוֹ:
 y-serán-avergonzados todos los-que-se-enojan contra-él
[H0954](#) [H3605](#) [H2734](#)

Y diráse de mí: Ciertamente en Jehová está la justicia y la fuerza: á él vendrán, y todos los que contra él se enardecen, serán avergonzados.

25 בֵּיהוָה יִצְדָּקוּ כָּל- יִתְהַלְלוּ יִשְׂרָאֵל:
 En-Yahweh serán-justificados toda- y-se-gloriarán Israel
[H3068](#) [H6663](#) [H3605](#) [H2233](#) [H3478](#)

En Jehová será justificada y se gloriará toda la generación de Israel.